

Memorial  **MEMORIAL**
des DU
Großherzogthums Luxemburg. **GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

Donnerstag, 15. November 1877. *N^o 65.* JEUDI, 15 novembre 1877.

Beschluß vom 12. November 1877, wodurch Maßregeln gegen die Einschleppung ins Großherzogthum der unter dem Namen „Phylloxera vastatrix“ bekannten Rebenkrankheit getroffen werden.

Die Regierung im Conseil;

Nach Einsicht des Berichtes der durch Verfügung des Staatsministers, Präsidenten der Regierung, vom 1. d. Mts. ernannten Commission;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 12. August 1875, welches die Regierung zum zeitweiligen Verbot der Ein-, Aus- und Durchfuhr gewisser Gegenstände, Lebensmittel oder Waaren ermächtigt;

In Erwägung, daß die mit dem Namen „Phylloxera vastatrix“ benannte Krankheit an den Weinreben in Deutsch-Lothringen constatirt worden ist;

Beschließt:

Art. 1. Die Einfuhr ins Großherzogthum von Reben zum Verpflanzen (Wurzel- und Blindreben, Fehser), vom Auslande herrührend, ist untersagt.

Art. 2. Ist ebenfalls untersagt die Einfuhr ins Großherzogthum von entwurzelten Reben, sowie von Rebholz, welches zum Heizen bestimmt ist.

Art. 3. Zuwiderhandlungen gegen gegenwärtigen Beschluß werden durch Protokoll festgestellt und die eingeschwärzten Wurzelreben, Fehser oder Rebholz werden auf Anordnung derjenigen Behörde, welche dieselbe in Beschlag genommen, verbrannt.

Arrêté du 12 novembre 1877, prescrivant des mesures pour prévenir l'invasion dans le Grand-Duché de la maladie de vigne dite « Phylloxera vastatrix ».

LE GOUVERNEMENT RÉUNI EN CONSEIL;

Vu l'avis de la commission instituée par arrêté de M. le Ministre d'État, Président du Gouvernement, en date du 1^{er} de ce mois;

Vu la loi du 12 août 1875, autorisant le Gouvernement à interdire temporairement l'importation, l'exportation et le transit de certains objets, denrées ou marchandises;

Considérant que la maladie dite « Phylloxera vastatrix » a été constatée dans des vignes de la Lorraine allemande;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'introduction dans le Grand-Duché de Luxembourg de pieds de vigne enracinés ou fragments servant à la multiplication, provenant de l'étranger, est interdite.

Art. 2. Il est également interdit d'introduire dans le Grand-Duché des brins d'arrachage ou sarments destinés au chauffage.

Art. 3. Les infractions au présent arrêté seront constatées par des procès-verbaux et les cépages ou sarments introduits frauduleusement seront saisis et brûlés à la diligence de l'autorité qui aura opéré la saisie.

Art. 4. Die Beamten der verschiedenen Staats-Verwaltungen, die Mitglieder der Communal-Verwaltungen sowie deren Agenten, die Offiziere und Unteroffiziere der bewaffneten Macht sind beauftragt, die Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses zu achten, sowie die Zuwiderhandlungen gegen denselben nachzuforschen und festzustellen.

Art. 5. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg den 12. November 1877.

F. de Blochausen; N. Salentiny;
B. v. Röbe; Paul Eyschen.

Bekanntmachung. — Medicinalwesen.

Durch Beschluß vom heutigen Tage ist Maria Sperner von Rollingen zur Hebammenpraxis zugelassen worden.

Luxemburg den 7. November 1877.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Bekanntmachung. — Wohnsitz.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 4. November c. ist Hr. Peter August Leroy, gebürtig aus Warnach (Belgien), Landwirth zu Heispelt, ermächtigt worden seinen Wohnsitz im Großherzogthum zu nehmen.

Luxemburg den 7. November 1877.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Bekanntmachung. — Indigenat.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 4. November c. ist Hr. Bernard Biltgen, Maurermeister u. Esch an der Alette, die durch Art. 21 des Civilgesetzbuches vorgesehene Erlaubnis zur Rückkehr ins Großherzogthum bewilligt worden.

Luxemburg den 7. November 1877.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Art. 4. Les agents des diverses administrations de l'État, les membres des administrations communales, les agents de celles-ci, les officiers et les sous-officiers de la force armée sont chargés de veiller à l'exécution du présent arrêté, de rechercher et de constater les contraventions qui y sont commises.

Art. 5. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 12 novembre 1877.

F. DE BLOCHAUSEN; N. SALENTINY;
V. DE ROEBÉ; Paul EYSCHEN.

Avis. — Service médical.

Par arrêté de ce jour, la nommée Marie Sperner de Rollingen a été admise à exercer comme sage-femme.

Luxembourg, le 7 novembre 1877.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Avis. — Domicile.

Par arrêté royal grand-ducal du 4 novembre courant, M. Pierre-Auguste Leroy, natif de Warnach (Belgique), cultivateur à Tarchamps, a été autorisé à établir son domicile dans le Grand-Duché.

Luxembourg, le 7 novembre 1877.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Avis. — Indigénat.

Par arrêté royal grand-ducal du 4 novembre courant, M. Bernard Biltgen, maître-maçon à Esch-s.-l'Alzette, a obtenu la permission prévue par l'art. 21 du Code civil de rentrer dans le Grand-Duché.

Luxembourg, le 7 novembre 1877.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats October 1877.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Lugem- burg.	Dies- kirch.	Wißz.	Ettel- brück.	Echter- nach.	Remich	Merisch.	Greven- macher.	Gisch- a. d. A.
Weizen	Hectoliter	24 14	24 00	"	26 00	23 87	23 75	"	"	24 00
Mischelfrucht . .	—	22 12	22 50	"	23 00	22 12	22 75	"	"	22 00
Roggen	—	16 40	17 25	16 12	18 00	17 75	"	"	"	15 50
Gerste	—	"	14 50	"	16 00	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidelorn	—	"	12 00	10 75	13 00	"	"	"	"	"
Safer	—	9 25	7 00	7 00	7 00	7 25	9 25	"	"	9 00
Erbsen	—	"	23 00	"	"	"	"	"	"	"
Bohnen	—	"	"	"	"	17 38	"	"	"	"
Linzen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	5 75	6 00	"	"	"	10 00	"	6 00	6 25
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 60	0 50	0 51	0 50	0 55	0 48	"	0 50	0 60
Mischel-Mehl . . .	—	0 50	0 44	0 42	0 40	0 42	0 44	"	0 40	0 50
Roggen-Mehl . . .	—	0 45	"	0 32	0 30	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	0 80	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 50	2 50	2 40	2 70	2 50	2 50	2 80	2 70	2 60
Eier	Dugend.	1 10	0 95	0 85	0 95	1 00	1 00	0 60	1 00	1 10
Heu	100 Kilo.	7 90	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	6 50	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	14 00	"	"	"	"	15 00	"	"	"
Eichenholz	—	11 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Lammfleisch	Kilogr.	1 95	1 60	1 60	1 40	"	"	1 80	"	1 90
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 70	1 50	1 60	1 20	1 46	1 60	1 60	1 60	1 80
Kalb- od. Kalbfleisch . . .	—	1 90	1 30	1 45	1 25	1 60	1 20	1 20	1 40	1 90
Schafffleisch	—	1 90	1 70	1 80	1 70	1 60	1 40	"	1 60	1 90
Schweinefleisch	—	2 10	"	1 60	1 70	1 60	1 80	"	1 80	2 00

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats October 1877.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luzemburg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbrück.	Echternach.	Remich.	Mersch.	Grevenmacher.	Esch a. d. A.
Weizen	Hektoliter	22 94	24 50	"	23 00	24 27	24 25	"	"	24 00
Mischelfrucht	—	21 14	22 25	"	21 00	22 15	22 75	"	"	22 00
Roggen	—	16 25	17 50	15 50	16 00	18 35	"	"	"	16 00
Gerste	—	15 00	14 25	"	"	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn	—	"	12 25	13 08	"	"	"	"	"	"
Hafers	—	7 89	7 25	7 16	7 00	7 00	9 25	"	"	9 00
Erbien	—	20 00	24 00	"	"	"	"	"	"	"
Bohnen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Linzen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Karrotfeln	—	5 50	5 50	"	"	"	10 00	"	7 00	6 50
Weizen-Mehl	Kilogr.	0 55	0 55	0 55	0 50	0 55	0 50	"	0 50	0 60
Mischel-Mehl	—	0 45	0 42	0 45	0 40	0 42	0 46	"	0 40	0 50
Roggen-Mehl	—	0 40	"	0 35	0 30	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste	—	0 80	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 30	2 25	2 40	2 50	2 37	2 40	2 60	2 70	2 60
Eier	Dugend.	1 10	1 00	0 80	0 90	1 01	1 03	0 60	1 00	1 10
Heu	100 Kilo.	7 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	6 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	13 50	"	"	"	"	"	"	"	"
Eichenholz	—	9 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch	Kilogr.	2 00	1 60	1 60	1 40	"	"	1 80	"	1 90
Ruh- od Rindsfleisch	—	1 70	1 55	"	1 20	1 45	1 50	1 60	1 60	1 80
Kalbfleisch	—	1 80	1 30	1 40	1 25	1 48	1 40	1 40	1 40	1 90
Lammfleisch	—	1 90	1 70	2 00	1 70	1 20	1 60	"	1 60	1 90
Schweinefleisch	—	2 10	"	1 80	1 70	1 60	1 80	"	1 80	2 00